

PRE
K

K

1

2

3

Guía sobre las escuelas públicas de NYC:

Un manual específico para cada grado que le permitirá respaldar la educación de su hijo

4



5

6

7

8

9-12



**Department of
Education**

Dennis M. Walcott, Chancellor

Las mejores escuelas empiezan con grandes expectativas

Las familias cumplen un rol vital en la educación de los estudiantes. A través de la participación en la educación de su hijo y de la exploración de futuros caminos usted puede ayudar a su hijo a alcanzar su máximo potencial.

Los estándares de aprendizaje describen lo que los estudiantes deben saber y ser capaces de poner en práctica en cada grado. En esta guía encontrará ejemplos de lo que los estudiantes de cuarto grado deben saber y ser capaces de realizar al final del año escolar en artes del idioma, matemática, estudios sociales y ciencias. También encontrará maneras para respaldar el aprendizaje en el marco de la familia, entre ellas, cosas que se pueden hacer en el hogar, en el vecindario y en nuestra gran ciudad.

Para que nuestros estudiantes tengan éxito en un mundo que cambia rápidamente, necesitan aprender a pensar de manera creativa, a resolver problemas, a presentar alegatos efectivos y a participar en debates. Durante los próximos años, Nueva York y otros 40 estados comenzarán a hacer una transición hacia un conjunto de estándares nuevos diseñados para preparar a todos los estudiantes, desde pre jardín de infantes hasta 12.º grado, para que consigan tener éxito en la universidad y en las carreras que elijan. Con el tiempo, los maestros integrarán estos nuevos estándares académicos (llamados estándares básicos comunes o Common Core en inglés) al aula.

Los estándares básicos comunes nos ofrecen una poderosa oportunidad para desarrollar las habilidades de razonamiento analítico de los estudiantes e impulsarlos a convertirse en personas capaces de aprender durante toda la vida. Este año, a medida que nuestras escuelas continúan trabajando para asegurarse de que todos los estudiantes rindan en altos niveles, dichos estudiantes también tendrán la posibilidad de participar en estos nuevos y más altos estándares a través de la lectura y el análisis de textos de no ficción. También lo harán usando matemática para resolver problemas complejos del mundo real.

Para obtener más información acerca de los estándares básicos comunes de las escuelas de la Ciudad de Nueva York pregúntele al maestro de su hijo o visite la biblioteca Common Core en la página web schools.nyc.gov/academics/CommonCoreLibrary/FamilyResources. Para obtener más información sobre los estándares básicos comunes a nivel nacional visite www.corestandards.org.

Buenos hábitos de estudio

Para ayudar a su hijo a desarrollar buenos hábitos de estudio:

- Prepare un lugar cómodo en su casa para hacer la tarea.
- Ayude a su hijo a organizarse.
- Establezca un horario habitual para hacer la tarea.
- Asegúrese de que su hijo conozca las políticas del maestro sobre las tareas para el hogar.

Para obtener otras sugerencias, visite: schools.nyc.gov/Academics.



Inscríbese para recibir mensajes de alerta sobre las escuelas de la Ciudad de Nueva York en el sitio web Schools.nyc.gov/Subscribe.

Pregúntele al maestro de su hijo



Los estándares de aprendizaje le brindarán la excelente oportunidad de hablar con los maestros sobre lo que su hijo está aprendiendo en la escuela y cómo usted puede apoyar este aprendizaje en casa. Éstas son algunas preguntas que puede hacerles.

Para saber más sobre un estándar:

- ¿Puede mostrarme ejemplos de trabajos estudiantiles que cumplen con este estándar?
- ¿Puedo ver algún trabajo de mi hijo relacionado con este estándar?
- ¿En qué momento mi hijo trabajará para alcanzar este estándar durante el año escolar?
- ¿Qué actividades y materiales usa en la escuela para ayudar a mi hijo a alcanzar y superar este estándar? ¿Qué trabajo en clase y qué tareas para el hogar tiene previstos asignar?
- ¿Cuáles son algunos de los ejercicios que puedo hacer con mi hijo para ayudarlo con este estándar?
- Además de los estándares incluidos en esta guía, ¿qué más se espera que mi hijo aprenda este año?

Para saber sobre el progreso de su hijo en la escuela:

- ¿En qué materias está mi hijo trabajando al nivel que le corresponde a su grado? ¿Hay algún área que necesite mejorar?
- ¿Mi hijo lee a nivel de grado en inglés y/o su idioma materno? ¿Puede mostrarme algunos de los libros que mi hijo puede leer?
- ¿Cuánto tiempo pasa mi hijo trabajando cada día en cada materia?
- ¿Cómo evalúa a mi hijo en estas materias durante el año?

Para brindar el apoyo a su hijo:

- Además de los boletines de calificaciones, ¿cuáles son las mejores maneras de estar al día sobre el progreso de mi hijo?
- Si su hijo no rinde de acuerdo al grado en que está: ¿Qué tipo de apoyo puede ofrecer la escuela a mi hijo? ¿Qué puedo hacer en casa para ayudar a mi hijo a mejorar en la escuela?
- Si el rendimiento de su hijo le corresponde a su grado o sobrepasa el mismo: ¿Qué tipo de enriquecimiento adicional y apoyo puede sugerir para mi hijo? ¿Cómo puedo ayudar en casa?

Artes del idioma

Al final del año escolar, todos los estudiantes deben ser capaces de realizar lo siguiente:

- Leer para sí mismos textos literarios impresos en papel o publicados por la vía electrónica todos los días.
- Establecer objetivos personales respecto a la lectura y reflexionar acerca de los cambios en los patrones de lectura.
- Reconocer cómo los autores usan recursos literarios, tales como símiles y metáforas. El símil es la comparación directa de dos cosas diferentes, utilizando el nexos comparativo “es como”, mientras que la metáfora es una comparación indirecta o una referencia de cómo cosas diferentes pueden parecerse en algunos aspectos.
- Evaluar el contenido mediante la identificación de los detalles que son importantes y los que no lo son, los temas de las obras y las distintas perspectivas (como, por ejemplo, cultural, étnica e histórica).
- Usar estructuras organizativas tales como la comparación de similitudes y diferencias, causa y efecto y el orden cronológico para la redacción expositiva.
- Crear historias imaginativas y narraciones personales que muestren discernimiento, progresión lógica, organización y lenguaje efectivo.
- Crear diversas piezas de redacción de no ficción originales, como por ejemplo, informes escolares.
- Reconocer las perspectivas de los demás, distinguir entre hecho, opinión y exageración.
- Formular preguntas aclaratorias, resumir y explicar una línea de razonamiento.
- Revisar lo que ellos mismos han redactado para corregir la ortografía, puntuación y coherencia entre los tiempos verbales al nivel que corresponde a su grado.



Cómo aprender en el hogar

Su familia puede hacer estas actividades tanto en su idioma nativo como en inglés.

Pídale a su hijo que haga una lista de libros para leer. Haga que su hijo marque los libros a medida que termine de leerlos y siga agregando nuevos libros. Nos gustaría que cada estudiante de cuarto grado lea por lo menos 25 libros este año, pero ésta es una lista que no debería tener fin.

Inicie un club del libro familiar. Elija un libro que usted, su hijo y otros miembros de la familia leerán. Dedique un tiempo para conversar juntos acerca de dicho libro.

Conversen las noticias del día. Elija una historia importante en las noticias y conversen acerca de lo que significa para el vecindario y su familia.

Explore los diversos libros, programas, exhibiciones y otros recursos para niños que se ofrecen durante todo el año en la Biblioteca Pública de Nueva York nypl.org, la Biblioteca Pública de Brooklyn brooklynpubliclibrary.org y la Biblioteca de Queens queenslibrary.org.

Haga de las visitas a la biblioteca local una rutina semanal.

Matemática



Cómo aprender en el hogar

Aliente a su hijo para que busque formas geométricas en edificios o escenas familiares. Por ejemplo, buscar ángulos agudos, obtusos y rectos en una fotografía del Puente de Brooklyn, el cuadrilátero en un campo de béisbol o distintos tipos de polígonos en los letreros de las calles y las señales de tránsito.

Pídale a su hijo que haga un diagrama de las temperaturas altas y bajas registradas en la ciudad de Nueva York durante un mes. ¿Qué patrones se pueden observar? Converse acerca de la forma en que pueden cambiar estos valores la semana próxima o el mes próximo.

Prepare un frasco en el que se puedan guardar las monedas sobrantes e invite a todos los miembros de la familia para que contribuyan a una meta familiar. Una vez por semana, pídale a su hijo que cuente las monedas y calcule cuándo alcanzarán su meta.

Busque una receta familiar con porciones para cuatro personas. Pídale a su hijo que calcule qué cantidad de cada ingrediente se necesitará para obtener ocho porciones y qué cantidad se necesitará para obtener dos porciones.

Al final del año escolar, todos los estudiantes deben ser capaces de realizar lo siguiente:

- Leer y escribir números enteros hasta 10,000.
- Redondear los números a la decena más cercana (por ejemplo, redondear 878 a 880) y a la centena más cercana (por ejemplo, redondear 446 a 400).
- Entender que un decimal es parte de un entero. Por ejemplo, Sarah tiene 2 monedas de diez centavos y 2 de un centavo. Se puede representar esto como \$ 0.22. Reconocer fracciones de referencia (mitades, tercios, cuartos, quintos, sextos y décimos) e identificar fracciones equivalentes (por ejemplo, $\frac{1}{2} = \frac{2}{4}$) usando modelos visuales.
- Conocer los nombres de los polígonos, como triángulos, pentágonos y octágonos. Saber que los nombres de los polígonos se relacionan con la cantidad de lados y ángulos. Por ejemplo, un triángulo tiene tres lados y tres ángulos.
- Averiguar el perímetro de un polígono sumando las longitudes de los lados.
- Clasificar ángulos como agudos (menos de 90 grados), obtusos (más de 90 grados), rectos (exactamente 90 grados) y llanos (180 grados).
- Usar una regla para medir hasta la pulgada, media pulgada, cuarto de pulgada, pie, yarda, centímetro y metro más cercano.
- Usar datos para desarrollar y hacer pronósticos.
- Usar observaciones, encuestas y experimentos para recopilar y registrar datos. Mostrar los datos usando tablas, gráficos de barra y pictogramas.
- Averiguar si una proposición matemática es verdadera o falsa y explicar por qué.

Ciencias

Las clases de ciencias del cuarto grado se ocupan del estudio de animales y plantas en su entorno natural, la electricidad y magnetismo, las propiedades del agua y las interacciones del aire, agua y tierra.

Al final del año escolar, todos los estudiantes deben ser capaces de realizar lo siguiente:

- Averiguar cómo las plantas producen alimento mediante el uso del aire, agua y energía del sol.
- Describir cómo las condiciones en el medio ambiente, como la cantidad de alimento, agua, aire, espacio, refugio, calor y luz solar disponible, pueden afectar la forma en que los seres vivos se desarrollan y crecen.
- Comprender que el magnetismo es una fuerza que puede tanto atraer como repeler ciertos materiales.
- Observar, describir y explorar las propiedades físicas del agua.
- Hacer experimentos con objetos para determinar si se hunden o flotan.
- Examinar diferentes sustancias, como el aceite o el jabón líquido, y ver cómo se mezclan con el agua.
- Estudiar y describir cómo la materia se transforma de un estado a otro, por ejemplo, del estado sólido (hielo) al estado líquido (agua) o al gaseoso (vapor de agua).
- Describir cómo la erosión cambia la superficie de la tierra.
- Describir cómo se recicla el agua en la Tierra mediante procesos naturales de precipitación, condensación y evaporación.
- Explorar los efectos, tanto positivos como negativos sobre los seres vivos, que puede tener un huracán, incendio forestal u otro evento natural de envergadura.

Cómo aprender en el hogar

Hable con su hijo sobre la forma en que la electricidad afecta su hogar. Enumere algunas formas en que sus vidas serían diferentes si no hubiera electricidad.

Ayude a su hijo a armar un terrario (busque instrucciones por Internet en kids.nationalgeographic.com/Activities/Crafts/Miniature-garden, o en la biblioteca). Hablen sobre cómo las plantas obtienen agua y alimento cuando se cierra el terrario.

Busquen juntos ejemplos de erosión cerca de su casa. ¿De dónde vino el agua que causó la erosión? ¿Dónde fue?

Su hijo puede conocer más sobre el papel del agua en diferentes áreas de la ciencia en el sitio web del Museo de Historia Natural para niños, amnh.org/ology/water.



Cómo aprender en el hogar

Vayan a visitar con toda la familia un parque o patio de recreos de la Ciudad de Nueva York cercano a su casa.

Busquen el cartel histórico que cuente la historia del lugar y la persona en homenaje a quién se dio nombre al parque. Para buscar un parque o un cartel cerca de su casa, visiten nycgovparks.org.

El museo South Street Seaport Museum recrea las imágenes y sonidos de los primeros tiempos de la industria naviera de Nueva York. Visiten el sitio web del museo, southstreetseaportmuseum.org, para conocer la historia y cronología del puerto marítimo y obtener imágenes de las exhibiciones del museo.

El cementerio African Burial Ground conmemora las contribuciones y el legado de la gente de orígenes africanos durante la época colonial de la Ciudad de Nueva York. Visite el sitio web conmemorativo en: africanburialground.gov.

Pida a su hijo que busque los nombres y las direcciones del presidente del municipio y el miembro del Concejo Municipal de su vecindario. ¿De qué temas se ocupa cada uno? Escriba una carta a uno de ellos sobre un tema relacionado con su vecindario.



Estudios sociales

En estudios sociales del cuarto grado, los estudiantes exploran la historia y el gobierno de la ciudad y del estado de Nueva York.

Al final del año escolar, todos los estudiantes deben ser capaces de realizar lo siguiente:

- Conocer y entender las ideas básicas acerca de la forma en que se desarrolló nuestra nación, estado y ciudad, inclusive la vida de los habitantes indígenas del estado de Nueva York, el período Colonial y de la Guerra de la Revolución, y el crecimiento de la industria, las ciudades y los gobiernos.
- Usar aptitudes que los ayuden a obtener información y formar opiniones acerca de los temas de estudios sociales. Por ejemplo, tomar notas para recopilar y organizar información, identificar puntos de vista, trabajar juntos para crear presentaciones en grupo y resumir eventos y temas actuales.
- Investigar y hacer presentaciones sobre diversos temas de estudios sociales, como geografía, historia, gobierno y economía relacionados con Nueva York y la historia estadounidense.
- Entender y describir la secuencia de eventos que condujeron a la Guerra de la Revolución, entre ellos los factores económicos como los impuestos y recursos.
- Entender y explicar por qué la ubicación de la Ciudad de Nueva York fue importante en el desarrollo de la industria, del estado de Nueva York y de los Estados Unidos.
- Investigar y aprender acerca de los diversos grupos de inmigrantes que se instalaron en la Ciudad de Nueva York en el pasado y en el presente.
- Conocer los documentos fundacionales importantes de los Estados Unidos, como la Declaración de la Independencia, la Constitución, la Declaración de Derechos, y cómo éstos nos ayudan a entender el papel del gobierno en una democracia.
- Explicar las similitudes y diferencias de los deberes de los gobiernos local, estatal y federal.
- Apreciar la importancia de la ciudadanía y la participación activa en el gobierno.

Más conocimientos y aptitudes esenciales

Nuestros estudiantes de cuarto grado están aprendiendo mucho más que solamente leer, escribir, hacer cuentas y entender conceptos clave de ciencias y estudios sociales.

- **Artes:** los estudiantes de cuarto grado participan en artes visuales, danzas, música y teatro. No sólo aprenden sobre estos temas, sino que también tienen la oportunidad de crear y ejecutar sus propias obras de arte, ya sea una pintura, una presentación de danza, una obra de teatro o una obra musical.
- **Preparación física y salud:** los estudiantes participan en una amplia variedad de oportunidades para estar físicamente activos, aprender a tomar decisiones inteligentes, desarrollar un estilo de vida sano y experimentar una amplia gama de actividades de preparación física tradicional y no tradicional.
- **Biblioteca e investigación:** los estudiantes pueden sacar prestados libros excelentes para leer en casa y aprender las aptitudes para usar una amplia gama de recursos educativos que les ayuden en todas las materias, como seleccionar y usar recursos adecuados para responder preguntas, identificar hechos y detalles que respalden las ideas importantes y presentar información de manera clara de manera que los puntos principales sean evidentes.
- **Tecnología:** los estudiantes del cuarto grado usan computadoras, calculadoras, Internet y otras herramientas tecnológicas en toda la jornada escolar y en casa para acceder a la información, escribir, comunicarse, resolver problemas y publicar su trabajo. También deben poder hablar sobre los usos comunes de la tecnología en la vida cotidiana, y también sobre temas básicos relacionados con el uso responsable de la tecnología y las consecuencias personales del uso inadecuado.



Qué más debería saber usted acerca de la escuela de su hijo

Cómo encontrar respuestas en el transcurso del año escolar

La manera más fácil de mantenerse actualizado sobre la educación de su hijo es participar en las actividades de la escuela: vea con frecuencia a la maestra, asista a las reuniones de padres y maestros, trabaje como voluntario en eventos de la escuela o inscribese en la asociación de padres.

- Si tiene alguna pregunta acerca de un asunto académico, le recomendamos que hable con el maestro. Si tiene alguna pregunta acerca de otro tema, llame a la escuela y pregunte por el coordinador de padres.
- Si quiere información individualizada y actualizada acerca del progreso académico de su hijo, tal como asistencia a clases y resultados en los exámenes, ingrese por Internet a ARIS Parent Link: **ARISparentLink.org**.
- Visite el sitio del DOE en Internet, **schools.nyc.gov**, donde encontrará las noticias y anuncios más recientes acerca de las escuelas de la ciudad.
- También puede obtener alertas frecuentes por correo electrónico acerca de noticias, procesos de inscripciones, cambios de horarios debido a las condiciones del tiempo, y otros asuntos, ingresando a **schools.nyc.gov/Subscribe**.
- Si necesita información acerca de la escuela de su hijo, visite el sitio web de la misma. Vaya a **schools.nyc.gov** y escriba el nombre de la escuela en la sección llamada "Búsqueda de escuela" (*School Search*).

Si tiene más preguntas relacionadas con la escuela, llame al 311 y un operador capacitado lo atenderá.

Servicios de traducción e interpretación

Todos los padres, independientemente del idioma que hablen, deberían estar en condiciones de participar en la educación de sus hijos. Nuestra unidad de traducción e interpretación traduce documentos que contienen información crucial acerca de la educación de su hijo a los nueve idiomas hablados con más frecuencia por nuestras familias: árabe, bengalí, chino, francés, haitiano criollo, coreano, ruso, español y urdu. Podemos gestionar servicios de traducción a más idiomas. La unidad también ofrece servicios de interpretación por teléfono para facilitar la comunicación entre las familias y el personal de las escuelas a más de 150 idiomas. Si quiere utilizar estos servicios, hable con el director o el coordinador de padres de su escuela.

Acceso a Internet

A lo largo de este folleto mencionamos varios sitios de Internet que usted puede visitar para encontrar información acerca de la educación de su hijo. Recuerde: siempre puede llamar al 311, y si no tiene conexión a Internet en el hogar puede obtener acceso gratuitamente en su biblioteca pública local. Muchas escuelas también les permiten a los padres utilizar los computadores para consultar información relacionada con la educación. Si quiere obtener más información comuníquese con el coordinador de padres.



Cómo mantener a su hijo seguro y saludable

Respeto para Todos

Esperamos que nuestras escuelas les proporcionen entornos de aprendizaje seguros y solidarios a todos los estudiantes. La intimidación, el hostigamiento verbal y la violencia física no tienen lugar en nuestras escuelas, especialmente cuando tales conductas son provocadas por prejuicios, intolerancia o miedo a la diversidad. Esta política está en vigencia en la escuela antes, durante y después de las horas de clase, dentro del recinto escolar, en los vehículos propiedad del Departamento de Educación, en todos los eventos auspiciados por la escuela y en las instalaciones que no sean de la



escuela cuando se pueda demostrar que tal conducta afecta negativamente el proceso educativo o la comunidad escolar. Los estudiantes que crean haber sido víctimas de acoso o intimidación por parte de otro estudiante deben reportar el incidente de inmediato verbalmente o por escrito a cualquier empleado de la escuela. Todos los informes de acoso, hostigamiento o intimidación se investigarán. Los consejeros escolares están disponibles para proporcionar servicios de orientación. Si desea informarse más acerca de Respeto para Todos, visite schools.nyc.gov/RulesPolicies/RespectforAll.

Cuidados médicos en la escuela: enfermería, centros escolares de salud y servicios de salud mental

Hay enfermeras disponibles en la mayoría de las escuelas primarias para evaluar problemas de salud o ayudar a su hijo a tomar medicamentos durante las horas de clase, si el estudiante tiene una receta médica. Puede bajar de Internet el formulario de administración de medicamentos (MAF) en schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms. Todas las recetas médicas se deben escribir en un MAF. La enfermera de la escuela no puede aceptar una receta escrita proveniente del talonario de recetas personal de un médico. Algunas escuelas tienen un centro de salud, que les proporciona servicios médicos completos a los estudiantes independientemente de su seguro de salud o de su condición inmigratoria. Algunas escuelas tienen un centro de salud, que les proporciona servicios médicos completos a los estudiantes independientemente de su seguro de salud o de su condición inmigratoria. Si desea obtener una lista de centros escolares de salud, visite schools.nyc.gov/Offices/Health/SBHC

o pídasela al director o al coordinador de padres. Muchas escuelas también ofrecen servicios de salud mental, los cuales pueden ayudarlo a abordar problemas emocionales y de conducta que pueden obstaculizar el trabajo académico de su hijo. Pregúntele por estos servicios al consejero vocacional, el trabajador social o el coordinador de padres de su escuela.

Adaptaciones para estudiantes con discapacidades

Los niños discapacitados pueden tener por ley el derecho de acceder a servicios de salud o adaptaciones en la escuela con el fin de que participen en actividades educativas normales en igualdad de condiciones con sus compañeros no discapacitados. Para solicitar una adaptación, pida en la administración de la escuela el formulario de modificaciones según el artículo 504 o descárguelo por Internet a través del enlace schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms.

Cómo mantener a su hijo activo y en buena forma

Las escuelas ofrecen una gama de enseñanza de acondicionamiento físico y salud durante las horas de clase, conjuntamente con las actividades antes y después de las horas regulares con el propósito de darles a los estudiantes los 60 minutos diarios de ejercicios físicos que necesitan para mantenerse sanos y en buena forma. En la primavera la mayoría de los estudiantes recibe el informe NYC FITNESSGRAM que muestra si un alumno se encuentra en la “zona saludable de estado físico”. Consulte este informe y las recomendaciones, ya que éstas contienen sugerencias para ayudarlo a su hijo a mejorar los niveles de acondicionamiento físico.

Asistencia

Asistir a la escuela todos los días es el primer paso hacia el éxito. Un estudiante que falta a la escuela dos veces por mes (solo dos días), hacia el final del año lectivo se perderá un mes entero de clases. La asistencia a clases es una prioridad desde que se comienza el jardín de infantes hasta la secundaria. Las escuelas saben que podría haber enfermedades como el asma, u obligaciones familiares u otras razones que podrían complicar que el niño asista a la escuela. Hable con el maestro de su hijo o con el consejero vocacional si existen obstáculos para que su hijo asista a la escuela. Determine un objetivo familiar para una mejor asistencia a clases.

Alimentos escolares

Nuestras escuelas proporcionan comidas saludables todos los días pues sirven alimentos nutritivos como frutas, verduras frescas y productos agrícolas de granjas locales. Prohibimos el uso de saborizantes y colorantes artificiales, edulcorantes y “grasas trans” (trans-fats) en las comidas escolares.

Todos los estudiantes, independientemente de los ingresos de sus padres, tienen derecho a desayunos gratuitos todos los días, y muchos reúnen los requisitos para recibir almuerzos y meriendas gratuitamente o a precios reducidos. Los estudiantes con derecho a recibir almuerzos a precios reducidos pagan \$0.25 por la comida, en lugar del precio regular de \$1.50.

Toda familia debe llenar un formulario de solicitud de comidas escolares, que se envía al hogar con el estudiante al inicio del año lectivo, para determinar si el niño tiene derecho a comidas gratuitas o a precios reducidos. Aún si su hijo no cumple con los requisitos para recibir comidas gratuitas o a precios reducidos, le recomendamos que llene el formulario porque de esa manera la escuela puede recibir más fondos del Estado. También puede completar fácilmente los formularios para todos sus hijos a través de Internet en www.ApplyForLunch.com o en nyc.gov/accessnyc.



Transporte

Los estudiantes de educación general de 4.º grado que vivan a una milla de la escuela o más, cumplen con los requisitos para obtener transporte estudiantil hasta la escuela y recibir servicios de transporte en autobús amarillo o una tarjeta MetroCard con el importe total del viaje. Si su hijo reúne los requisitos, la escuela se comunicará con usted a comienzos del año escolar para darle detalles sobre el transporte. Puede llamar a la Oficina de Transporte Estudiantil (OPT) al 718-392-8855. En ciertos casos, la Metropolitan Transit Authority (MTA) ofrecerá Metrocards con la mitad del importe del viaje para que los estudiantes de educación general que no cumplan con los requisitos para obtener el transporte en autobús amarillo las usen en los autobuses de la ciudad. Al comienzo del año escolar usted debe

asegurarse de que la escuela tenga su dirección actual y su número de teléfono.

Si su hijo tiene un programa educativo individualizado (IEP) que le otorga transporte en autobús amarillo usted debería recibir en septiembre una carta por correo con información detallada sobre el servicio de transporte de su hijo. Si no recibe una notificación, puede verificar qué sucede en schools.nyc.gov/Offices/Transportation o puede llamar al 718-392-8855.

Para actualizar información o cambiar la parada del autobús, comuníquese con el coordinador de transporte de la escuela. Usted también puede cambiar los procedimientos de transporte de su hijo en caso de circunstancias extraordinarias como situaciones médicas graves o condiciones peligrosas de viaje. Si quiere informarse sobre la ruta del transporte de su hijo o si tiene inquietudes, visite schools.nyc.gov/offices/Transportation o llame al 718-392-8855.

Opciones de escuelas

Aún cuando el inicio del próximo año lectivo puede parecer muy lejano, nunca es demasiado temprano para pensar en las opciones de su hijo para la escuela intermedia. La inscripción en la escuela intermedia depende de dónde usted viva. Algunos distritos llevan adelante procesos de elección de una escuela intermedia en los que los estudiantes solicitan el ingreso a las escuelas, mientras que otros distritos cuentan con escuelas zonales. Para determinar si usted vive en un distrito con escuelas zonales o en un distrito en el que puede elegir la escuela, visite la página web de búsqueda de escuelas www.nyc.gov/Schools/SchoolSearch.

Para aquellas familias que residen en un distrito en el que se puede elegir la escuela, es importante que los estudiantes de 4.º grado entiendan que solo la asistencia, los resultados de los exámenes y los resultados finales en las materias de ese año serán considerados por la escuela intermedia a la que deseen ingresar. Para obtener más información acerca del proceso de inscripción en las escuelas intermedias visite www.nyc.gov/Schools/ChoicesEnrollment/Middle/Publications.

Programas para estudiantes con aptitudes y talentos avanzados

Los programas dirigidos a estudiantes con aptitudes y talentos avanzados proveen una enseñanza rigurosa para niños con capacidad académica excepcional. Si su hijo obtiene un puntaje que lo ubica en el Nivel 4 en los exámenes de artes del idioma inglés y matemática dispuestos por el estado de Nueva York y administrados en la primavera, el alumno puede solicitar el ingreso a un programa dirigido a estudiantes con aptitudes y talentos avanzados para el año siguiente. Las solicitudes estarán disponibles por Internet en agosto. Los estudiantes también pueden participar en una amplia variedad de experiencias de aprendizaje académicas y creativas en escuelas que ofrecen programas integrales de enriquecimiento educativo. Si quiere más información sobre esos programas y obtener el formulario de solicitud, visite schools.nyc.gov/academics/GiftedandTalented.

Educación especial

Las escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York se esmeran para garantizar que todos los estudiantes con discapacidades reciban servicios de educación especial de alta calidad. Los estudiantes que puedan necesitar los servicios son evaluados en sus escuelas. Una vez que un niño es evaluado se reúne un equipo entre cuyos integrantes está el padre o tutor para determinar si el estudiante tiene una discapacidad y requiere los servicios de educación especial. En caso de que el alumno necesite los servicios, se elabora un Plan de educación individualizado (IEP), el cual describe los servicios de educación especial que el niño debería recibir y establece metas claras. Los niños con discapacidades se desenvuelven, en la medida de lo posible, en el entorno de la educación general. Algunos estudiantes reciben clases en escuelas con un programa del Distrito 75 o en un distrito para toda la ciudad que presta servicios a niños con discapacidades serias. Si quiere informarse mejor acerca de los servicios de educación especial, o consultar la Guía para padres a los servicios de educación especial dirigidos a niños en edad escolar, visite schools.nyc.gov/academics/SpecialEducation. También puede hablar con el director o el coordinador de padres de la escuela, o llamar al 311.

Estudiantes que aprenden inglés

Estamos comprometidos a servir a los estudiantes que hablan un idioma diferente al inglés en sus hogares y todavía no logran un buen dominio del inglés. Impartimos una educación excelente a los ELL, ex ELL, inmigrantes y sus familias, independientemente de su estatus migratorio. Los programas para ELL ayudan a los estudiantes a desarrollar sus habilidades lingüísticas mientras se esfuerzan por cumplir con las tareas que les asignan en la escuela. Si quiere saber cuáles son los mejores programas para su hijo, hable con el director o el coordinador de padres de la escuela, llame al 311, o visite schools.nyc.gov/academics/ELL. La Ciudad de Nueva York cuenta con tres programas disponibles para estudiantes que aprenden inglés (ELL): inglés como segundo idioma, educación bilingüe de transición y programa de idioma dual.



Escuelas autónomas

Las escuelas autónomas son escuelas públicas gratuitas, abiertas a todos los estudiantes de la Ciudad de Nueva York, pero administradas por organizaciones ajenas al Departamento de Educación, en lugar de los distritos escolares locales. Si bien las escuelas autónomas funcionan independientemente, los alumnos que cursan estudios en esas escuelas están sujetos a los mismos estándares y rinden los mismos exámenes del estado que los estudiantes de otras escuelas públicas. Hemos abierto docenas de escuelas autónomas en toda la ciudad para ofrecerle a usted más opciones educativas de alta calidad.

Su hijo puede solicitar el ingreso a tantas escuelas autónomas como usted desee, llenando un formulario de solicitud común que está disponible en Internet. Las escuelas que reciben más solicitudes que los cupos disponibles realizan sorteos para las admisiones. Estas loterías son aleatorias, no se basan en el orden en el cual se presentan las solicitudes y no pueden favorecer a los estudiantes en función de factores tales como el rendimiento académico, el estatus de educación especial o la fluidez en el inglés. Si quiere más información o descargar la solicitud común, visite el sitio schools.nyc.gov/charters.

Servicios disponibles para estudiantes en vivienda temporal

A los jóvenes sin techo se les garantiza acceso a una educación pública gratuita y de alta calidad igual que al resto de la población estudiantil. A esos estudiantes que habitan en una vivienda temporal les ofrecemos servicios de apoyo para que se inscriban, asistan a clases y se desempeñen satisfactoriamente en la escuela. Si su hijo no tiene un hogar permanente, tiene derecho a recibir asistencia para inscribirse en la escuela, servicio de transporte, comidas escolares gratuitas, útiles escolares, etc. Llame al 311 y pida hablar con una persona de enlace para los estudiantes que vivan en un hogar temporal o visite schools.nyc.gov/StudentSupport/NonAcademicSupport/StudentsinTemporaryHousing.

Cómo asegurar el éxito estudiantil

Hemos creado varios instrumentos para ayudarle a usted a entender, no sólo el progreso académico de su hijo durante el año escolar, sino también el papel de la escuela en el aprendizaje del estudiante. Puede utilizar estos instrumentos para respaldar el aprendizaje de su hijo en el hogar y la escuela.

ARIS Parent Link

Si quiere obtener información individualizada acerca del progreso académico de su hijo, como asistencia a clases y puntajes en los exámenes, consulte el sitio ARISparentlink.org. Este sitio web está disponible en diez idiomas y contiene instrucciones acerca de cómo usted puede usar esta información para apoyar a su hijo.

Informes de progreso

Cada otoño, la escuela recibe un Informe de progreso que contiene una calificación por letras, desde la A hasta la F, que mide el rendimiento y la evolución académica del estudiante y el entorno de aprendizaje de la institución educativa. Usted puede utilizar el Informe de progreso para comparar escuelas, destacar

áreas en las cuales su hijo se está desempeñando bien e identificar maneras de mejorar. Cada año las escuelas también reciben un panorama general sobre el informe de progreso que resume los puntos más importantes de dicho informe. Para encontrar estos documentos u otra información acuda a schools.nyc.gov/Accountability/Tools/Report/ o visite el ARIS Parent Link: ARISparentlink.org.

Encuesta de escuelas de la Ciudad de Nueva York

Las familias de la Ciudad de Nueva York tienen ideas maravillosas sobre cómo mejorar nuestras escuelas. La encuesta anual invita a los padres, los maestros y los estudiantes de mayor edad a evaluar sus escuelas. Las opiniones vertidas en la encuesta son un factor determinante de la calificación que la escuela de su hijo recibe en el Informe de progreso y ayudan a los educadores a tomar importantes decisiones que afectan a la institución. Esta primavera asegúrese de llenar la encuesta escolar, ya sea electrónicamente por Internet o en papel.

Conozca sus derechos

De conformidad con la ley federal y la del estado, usted tiene ciertos derechos como padre o tutor. Entre estos derechos está el acceso a lo siguiente en relación a su hijo: escuela, salones de clase, registros académicos y de asistencia y materiales educativos, siempre y cuando este acceso no interrumpa la jornada escolar. Usted también tiene el derecho de obtener acceso a información sobre asambleas públicas y asistir no sólo a esas reuniones sino también a las audiencias del Canciller y reuniones de la Junta de la ciudad, superintendentes comunales, consejos de educación comunal y escuelas. Si usted no está de acuerdo con una decisión de la escuela, puede tomar acciones legales para apelar la decisión o puede presentar quejas ante el Departamento de Educación acerca de asuntos que afectan la educación de su hijo. Por último, usted puede tener acceso a información acerca de programas que le permiten a su hijo solicitar ingreso, cuando proceda, a escuelas ubicadas fuera de la zona en la que se encuentra la escuela que le corresponde al alumno en función del lugar donde reside. Si quiere leer el texto completo de la Declaración de Derechos de los Padres, visite schools.nyc.gov/RulesPolicies/ParentBillOfRights, o si desea más información acerca de los procedimientos para presentar quejas, visite schools.nyc.gov/Offices/OFEA. Si tiene preguntas o inquietudes adicionales, llame al 311.

Aviso sobre los derechos de privacidad federales

La Ley de los Derechos Educativos y la Privacidad de la Familia ("FERPA", por sus siglas en inglés) les concede a los padres y los estudiantes mayores de 18 años ciertos derechos con respecto a los registros educacionales del alumno. La Declaración de Derechos de los Padres y la Disposición A-820 del Canciller proporcionan información adicional, que usted puede ver en schools.nyc.gov/RulesPolicies.

Usted tiene el derecho a:

1. Requerir, inspeccionar y revisar los documentos educativos de su hijo en un lapso de 45 días después de su solicitud. Usted debe entregar una petición por escrito en la que identifique el(los) registro(s) que desea inspeccionar. La escuela de su hijo le avisará sobre la hora y el lugar donde usted puede inspeccionar los registros.
2. Pedir que le hagan cambios a los registros educativos de su hijo cuando usted considere que son inexactos, falsos, o que de otra manera violan los derechos de privacidad estipulados por FERPA. Usted debe hacer por escrito sus peticiones para que se enmienden registros, e indicar el contenido que quiere cambiar y los motivos para ello. Si el Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York (NYC DOE) decide no enmendar los registros como usted lo pidió, le notificarán acerca de su derecho a una audiencia y ciertos procedimientos relacionados con la audiencia..
3. Privacidad de información personalmente identificable en los registros educativos de su hijo, excepto cuando FERPA permite la divulgación de esa información sin consentimiento.

Una excepción que permite la divulgación sin consentimiento es la revelación a funcionarios escolares que necesitan revisar los registros educativos para cumplir con sus responsabilidades profesionales. Ejemplos de funcionarios escolares son empleados del NYC DOE (como administradores, supervisores, maestros, otros instructores o empleados de apoyo), y personas a quienes el NYC DOE les haya pedido prestar servicios o funciones para las cuales de otra manera hubiera recurrido a sus propios empleados (tales como agentes, contratistas y consultores).

Otra excepción que permite la divulgación sin consentimiento es la revelación, previo pedido, a funcionarios de otro distrito escolar en el cual su hijo quiere o proyecta inscribirse, o ya está inscrito, si esa divulgación se hizo para propósitos de la inscripción o la transferencia del alumno.

Presentar una queja ante el Departamento de Educación de los Estados Unidos (US DOE) si usted considera que el NYC DOE no cumplió con los requisitos de FERPA. Las quejas se pueden presentar ante la oficina administradora de FERPA: Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue, SW, Washington, DC 20202-8520.

SOLICITUD DE TARJETA PARA BIBLIOTECA

La Ciudad de Nueva York tiene más de 200 bibliotecas públicas a lo largo de los cinco municipios, administradas por tres sistemas independientes: la Biblioteca Pública de Nueva York (que presta servicios a Manhattan, el Bronx y Staten Island), la Biblioteca Pública de Queens y la Biblioteca Pública de Brooklyn. Las tarjetas gratuitas para la biblioteca le permiten a usted sacar prestados libros, DVD, CD y otro material. Las sucursales también realizan eventos que van desde lecturas de libros ilustrados para niños hasta series filmicas, lecturas de poesía y clases de informática para adultos.

INTRUCCIONES:

Para obtener una tarjeta de la biblioteca, llene esta solicitud y entréguela con un documento apropiado de identificación (ID) en su biblioteca pública local. **Los adultos** pueden presentar una licencia válida de conducir emitida por el estado de Nueva York, un permiso de aprendizaje de conductor u otro documento de identidad con foto. **Los jóvenes adultos (con edades entre los 13 y los 17 años)** pueden presentar un boletín de calificaciones actualizado, un certificado de trabajo (*working papers*), o carné de identificación estudiantil. **En el caso de niños (de 12 años o menores)** uno de los padres o tutores debe firmar esta solicitud. Los padres serán responsables de los materiales sacados en préstamo con la tarjeta de sus hijos. Visite el sitio web de la biblioteca de su municipio para obtener una lista completa de documentos de identificación aceptables y la ubicación de la sucursal más cercana a su domicilio. Para el Bronx, Manhattan, y Staten Island, vaya a nypl.org; para Brooklyn, vaya a brooklynpubliclibrary.org; para Queens, vaya a queenslibrary.org. Los adultos y los jóvenes adultos también pueden pedir una tarjeta de la biblioteca por Internet.

1. MARQUE UNA OPCIÓN:

- Niño** (de 12 años o menores) **Jóvenes adultos** (de 13 a 17 años) **Adulto** (de 18 años o mayores)

2. INFORMACIÓN DEL ESTUDIANTE / POSEEDOR DE LA TARJETA DE LA BIBLIOTECA:

Apellido _____ Nombre _____ Segundo nombre/Inicial _____

Fecha de nacimiento (Mes/ Día/Año) _____ Sexo Masculino Femenino

Dirección _____ Nro. de Apt. _____

Municipio o ciudad _____ Estado _____ Código Postal _____

Teléfono particular _____

3. UNO DE LOS PADRES O TUTORES (debe ser completado para estudiantes de 12 años o menores):

Apellido _____ Nombre _____ Segundo nombre/Inicial _____

Dirección de correo electrónico _____ Teléfono _____

(Marque A o B):

- A. Mi hijo puede sacar prestado material tanto para adultos como para niños.
 B. Mi hijo puede sacar prestado material sólo para niños.

Los padres o tutores son responsables del material que los niños saquen prestado con la tarjeta de la biblioteca.

Firma de uno de los padres o tutores _____ Fecha _____

This Section is for Staff Use Only (Esta sección es solamente para uso del personal autorizado)

NEW LOST/REPL. TRANSFER PTYPE
EXP.DATE _____ COMPLETE: (Staff Initials) _____

Calendario para cuarto grado

8 de septiembre

Primer día de clases

29 y 30 de septiembre

Rosh Hashanah (no hay clases)

10 de octubre

Día de la Raza (no hay clases)

8 de noviembre

Día de elecciones (no hay clases)

11 de noviembre

Día de los Veteranos de Guerra
(no hay clases)

13 y 19 de noviembre

Semana de puertas abiertas

14 de noviembre

Reuniones de padres y maestros,
por la noche

15 de noviembre

Reuniones de padres y maestros,
por la tarde

24 y 25 de noviembre

Feriado de Acción de Gracias
(no hay clases)

26 de diciembre al 2 de enero

Receso de invierno (no hay clases)

16 de enero

Día del Dr. Martin Luther King, Jr.
(no hay clases)

20 al 24 de febrero

Receso de la mitad del invierno
(no hay clases)

13 de marzo

Reuniones de padres y maestros,
por la tarde

14 de marzo

Reuniones de padres y maestros,
por la noche

6 al 13 de abril

Receso de primavera (no hay clases)

28 de mayo

Día de los Caídos en Combate
(no hay clases)

7 de junio

Día de la Conferencia del Canciller
(no hay clases)

27 de junio

Último día de clases: salida anticipada

Entérese más

Esta guía provee sólo una descripción general de los muchos estándares que su hijo aprenderá este año. Puede ver y descargar copias de las guías para cada grado, desde pre jardín de infantes a 12.º grado, así como los estándares completos de todas las materias y todos los grados, en nuestro sitio web schools.nyc.gov/academics.

El Departamento de Educación ofrece información adicional acerca de la educación de su hijo e ideas sobre cómo puede usted apoyarlo tanto en el hogar como en la escuela. Para obtener más información, visite schools.nyc.gov. También puede comunicarse con el coordinador de padres de su escuela, o llamar al 311.